



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/851
5 November 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ КОМИССИИ,
СОЗДАННОЙ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ ВО ИСПОЛНЕНИЕ ПУНКТА 9b (i)
РЕЗОЛЮЦИИ 687 (1991) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, ОТ 5 НОЯБРЯ

1997 ГОДА

НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В дополнение к моему письму от 4 ноября 1997 года (S/1997/843) должен информировать Вас, а через Вас – членов Совета Безопасности, о том, что 5 ноября 1997 года по моему указанию, отданному в качестве Исполнительного председателя, группы Специальной комиссии попытались осуществить в Ираке свою инспекционную деятельность и им вновь в этом воспрепятствовали. События на местах развивались так же, как и в предыдущий день.

Хотел бы также обратить внимание членов Совета Безопасности на то, что в течение недели Специальная комиссия не смогла провести ни одной инспекции с целью наблюдения. Из этого со всей очевидностью следует, что Комиссия не в состоянии проверить, используются ли в Ираке объекты и оборудование двойного применения для производства оружия массового уничтожения или его компонентов.

Еще одним подтверждением потенциальной опасности нынешней ситуации служат последние события, которые серьезно сказываются на способности Специальной комиссии осуществлять свою деятельность, как к тому призывает Совет Безопасности.

Из зоны наблюдения камер слежения была перемещена значительная часть оборудования двойного применения, которое подлежит наблюдению со стороны Специальной комиссии с помощью системы камер дистанционного слежения. Это оборудование включает, например, аппаратуру для балансировки роторов гироскопов, которую можно использовать для балансировки запрещенных ракетных гироскопов.

Перемещение такого оборудования без предварительного уведомления запрещается в соответствии с планом наблюдения Специальной комиссии, а само это оборудование подлежит постоянному наблюдению с помощью камер именно потому, что его можно легко переналадить для запрещенной деятельности. Например, достаточно лишь нескольких

часов, чтобы переналадить ферментёры для производства начальных запасов агентов бактериологического оружия. Кроме того, похоже, кто-то умышленно касался камер, закрыл объективы и погасил свет в наблюдаемых помещениях. В настоящее время Комиссия проводит срочную и тщательную проверку видеозаписей, полученных со всех камер. Комиссия также намерена провести 6 ноября 1997 года инспекцию двух из соответствующих объектов с целью попытаться установить местонахождение перемещенного оборудования двойного применения.

Буду признателен Вам, если Вы доведете содержание настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

Ричард БАТЛЕР
